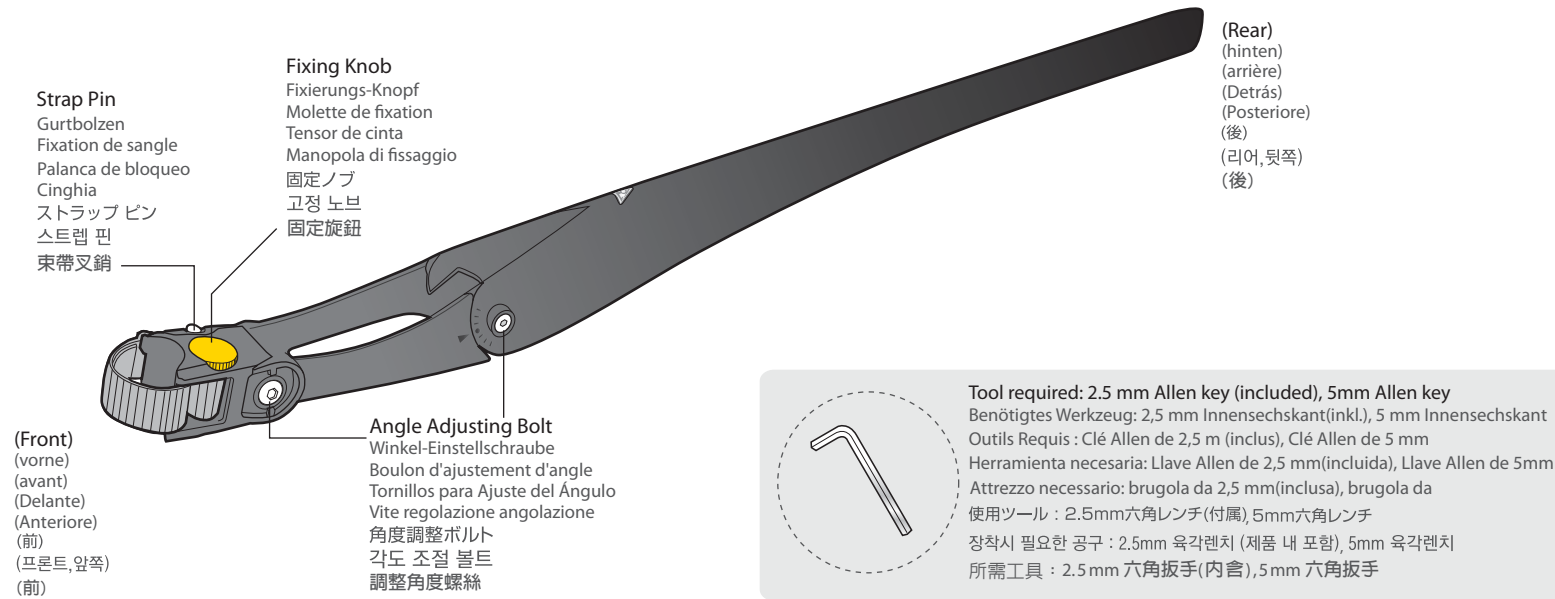




DeFender™ RC11

User's Guide

GB D F E I J KR CH



ROAD TIRE FITTING SIZE
PASSE DE RENNRAD-REIFENGROÖBE
TAILLES DE ROUE COMPATIBLE
CUBIERTA DE CARRETERA
MISURA RUOTA
適合ロード用タイヤ サイズ
로드 타이어 장착 가능사이즈
適用於公路車胎尺寸

Up to 700 x 25C
Bis zu 700 x 25C
Jusqu'à 700 x 25C
Hasta 700 x 25C
Sino a 700x25C
700 x 25Cまで
700 x 25C 이하
最大至 700 x 25C

ANGLE ADJUSTMENT	GB WARNING	D ACHTUNG	F AVERTISSEMENT	E ATENCIÓN	I ATTENZIONE	J 警告	KR 경고	CH 警告
	Adjust DeFender™ RC11 for proper tire clearance. Improper angle or tire clearance may cause damage to DeFender™ RC11 or your bike and may cause bodily harm.	Stellen Sie das RC11 Schutzblech für einen geeigneten Reifenabstand ein. Ein inkorrekt Winkel oder Reifenabstand kann das RC11 Schutzblech oder Ihr Fahrrad beschädigen und Verletzungen verursachen.	Ajustez le DeFender™ RC11 afin d'avoir un dégagement de pneu suffisant. Un angle ou un dégagement de pneu incorrect peut endommager le DeFender™ RC11 ou le vélo et peut causer de possibles blessures.	Ajuste el DeFender™ RC11 a una distancia correcta con la cubierta. Un ajuste incorrecto del ángulo o la distancia puede ocasionar daños al DeFender™ RC11, a la bicicleta o a usted.	Regolare il DeFender™ RC11 in base alle indicazioni della ruota. L'angolazione impropria o una ruota non corretta possono causare danni al DeFender™ RC11, alla vostra bici o a voi stessi.	ディフェンダー RC11の角度を調整する際には、適切なタイヤクリアランスを確保してください。不適切な角度やタイヤクリアランスはディフェンダーRC11、もしくは自転車を破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。	디펜더 RC11와 타이어 간격을 적절히 조절하십시오. 잘못된 각도 조절이나 타이어 간격은 디펜더 또는 자전거를 손상시킬 수 있으며 사용자 및 타인을 다치게 할 수 있습니다.	請調整適當的輪胎間隙。不適當的泥除角度及輪胎間隙將有可能令 DeFender™ RC11 或您的自行車造成性能故障並危及您的人身安全。
	RECOMMENDED Recommend to adjust the DeFender™ RC11 as close to the tire for better dirt coverage.	EMPFEHLUNG Das DeFender™ RC11 sollte für einen bestmöglichen Schmutzfang so nahe wie möglich zum Reifen montiert werden.	RECOMMANDÉ Il est recommandé de placer le DeFender™ RC11 le plus près possible du pneu afin d'offrir une meilleure protection.	RECOMENDACIÓN Se recomienda ajustar el DeFender™ RC11 lo mas cercano a la cubierta para una mejor protección contra la suciedad.	CONSIGLIATO Si consiglia di regolare il DeFender™ RC11 il più stretto possibile per una perfetta aderenza.	推奨 より良い泥除け効果を得るためには、適切なタイヤクリアランスを確保し、出来るだけタイヤに近い位置にディフェンダー RC11 を取り付けることをお勧めします。	권장 사항 타이어와 펜더 일정한 간격으로 가깝게 설치하는 것이 펜더의 기능을 더 효율적으로 사용할 수 있습니다.	安裝建議 建議您可將 DeFender™ RC11 調整為接近車胎的位置並可獲得較佳的泥除覆蓋範圍。

INSTALLATION / MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / 取付け/장착법 / 安裝說明

1. Release locking lever and strap pin
Lösen Sie den Feststellhebel und den Gurtbolzen
Relâcher le levier de blocage et la fixation de sangle
Abra la palanca de bloqueo y levante y afloje el tensor de cinta
Rilasciare la leva di chiusura e la cinghia
ロックレバーを起こして、ストラップピンを外します。
잠금 레버와 스트랩 핀 풀기
鬆開固定扣和束帶叉銷

Pull up and turn fixing knob to adjust strap length
Ziehen Sie den Fixierungs-Knopf hoch und drehen Sie ihn, um die Gurtlänge einzustellen.
Tirer et tourner la molette de fixation afin d'ajuster la longueur de la sangle.
Levante y gire el tensor de cinta para ajustar la cinta a la tija.
Tirare e girare la manopola di fissaggio per regolare la lunghezza della cinghia.
固定ノブを押し上げて回し、ストラップの長さを調節します。 고정 노브 아래를 눌러 올린 다음 돌려서 스트랩 길이를 조절합니다. 將固定旋鈕向上推至可轉動狀態。

2. Engage strap pin with locking lever until a "CLICK" is heard
Rasten Sie den Gurtbolzen am Feststellhebel ein, bis ein „Klick“ ertönt
Engager la fixation de sangle dans le levier de blocage jusqu'à entendre le "Click"
Gire la palanca de bloqueo hasta que oiga un CLICK
Nserire la cinghia con la leva di chiusura sino al click finale.
シートポストに巻き付け、ストラップピンをロックレバーにはめ込みます。
시트포스트에 스트랩 감아 고정시키고 스트랩핀을 레버에 끼우기
將束帶叉銷扣上固定扣，直到聽到「卡」一聲為完全扣緊

CLICK
カチッ
찰칵
卡

PUSH DOWN
RUNTER DRÜCKEN
APPUYER
PRESIONE HACIA ABAJO
PREMERE
押し下げる
고정 노브 누르기
向下壓

3. Make sure DeFender™ RC11 is aligned with tire.
Schließen Sie den Feststellhebel um das DeFender™ RC11 an der Sattelstütze zu befestigen.
Vérifiez que le DeFender™ RC11 soit aligné avec le pneu.
Asegure que el DeFender™ RC11 esta correctamente alineado con la cubierta.
Assicuratevi che il DeFender™ RC11 sia allineato con la ruota.
ディフェンダー RC11とタイヤが一直線になっていることを確認してください。
잠금 레버를 닫아 디펜더 을 시트포스트에 완전히 장착하기
扣緊固定扣，使DeFender™ RC11 固定至座管上。

CLICK
カチッ
찰칵
扣上

DUALINK ANGLE ADJUSTMENT / MONTAGE UND WINKELAUSSRICHTUNG/ AJUSTEMENT DE L'ANGLE "DUALINK"/ AJUSTE DEL ÁNGULO DUALINK / REGOLAZIONE ANGOLAZIONE DUALINK/ 角度調整 / 듀얼 링크 각도 조절 하기 / 雙運動角度調整方式

5 mm Allen key
5 mm Innensechskant
Clé Allen de 5mm
Llave Allen 5 mm
Brugol a da 5mm
5mm 六角レンチ
5mm 육각렌치
5mm內六角扳手

2.5 mm Allen key
2.5 mm Innensechskant
Clé Allen de 2,5 mm
Llave Allen 2,5 mm
brugola da 2,5 mm
2,5mm六角レンチ
2,5mm 육각렌치
2.5mm 六角扳手

NOTE:
Loosen angle adjusting bolts first for angle adjustment. To prevent disassembly and possible damage, DO NOT loosen the bolt completely.

Hinweis:
Lösen Sie zur Winkelausrichtung zunächst die Winkel-Einstellschraube. Um ein Lösen und mögliche Schäden zu vermeiden, sollte die Schraube NIEMALS komplett gelöst werden.

NOTE:
Prima di tutto allentare le viti di regolazione per regolare l'angolazione. Per evitare il distacco e possibili danni, NON allentare completamente le viti.

注意:
角度調整ボルトを緩めてから、角度を調整してください。分解や破損を防ぐため、ボルトは完全には緩めないでください。

알림:
펜더 각도를 조절할 때 첫번째 볼트를 완전히 풀지 마십시오. 펜더가 분리되어 손상이 될 수 있으므로 반드시 볼트를 완전히 풀지마십시오.

注意:
角度調整首先將調整螺絲旋鬆。為了避免拆卸中可能造成的損害，請勿將螺絲完全鬆脫。

Adjust DeFender™ RC11 for proper angle and tire clearance. Retighten the adjusting bolts once the correct angle is achieved.

Richten Sie das DeFender™ RC11 mit einem korrekten Winkel und Reifenabstand aus. Ziehen Sie die Schrauben erneut fest, sobald die Einstellungen abgeschlossen sind.

Ajustez l'angle du DeFender™ RC11 afin d'avoir le bon dégagement de pneu. Resserrez les boulons d'ajustement lorsque la position souhaitée est atteinte.

Ajuste el DeFender™ RC11 al ángulo y distancia a la cubierta adecuados. Apriete los Tornillos de Ajuste cuando consiga el ángulo correcto.

1 2 Regolare il DeFender™ RC11 per una corretta angolazione e distanza dalla ruota. Ristringere le viti di regolazione una volta raggiunta la corretta angolazione.
角度とタイヤクリアランスが適切になるよう調整し、角度調整ボルトを締めてください。

디펜더 RC11을 타이어 간격을 확인하면서 자전거에 맞게 각도를 조절합니다. 각도가 맞으면 볼트를 단단히 조입니다.
調整DeFender™ RC11至適當角度和輪胎間距後，並於調整完成後請重新鎖緊調整螺絲。

Recommended Torque
Empfohlener Drehmoment
Couple de serrage recommandé
Apriete recomendado
Chiave torica consigliata
推奨トルク
권장 토크값
建議轉緊扭力
1 N.m (8.85 in-lbs.)

Recommended Torque
Empfohlener Drehmoment
Couple de serrage recommandé
Apriete recomendado
Chiave torica consigliata
推奨トルク
권장 토크값
建議轉緊扭力
2-4 N.m (17.7-35.4 in-lbs.)

Make sure DeFender™ RC11 is aligned with tire.
Achten Sie darauf, dass das DeFender™ RC11 und der Reifen in einer Linie ausgerichtet sind.
Vérifiez que le DeFender™ RC11 soit aligné avec le pneu.
Asegure que el DeFender™ RC11 esta correctamente alineado la cubierta.
Assicuratevi che il DeFender™ RC11 sia allineato con la ruota.
ディフェンダー RC11とタイヤが一直線になっていることを確認してください。
디펜더 RC11이 타이어와 일직선으로 정렬되어 있는지 확인합니다.
確認DeFender™ RC11與車胎為直中對齊狀態。

GB WARRANTY	D GEWÄHRLEISTUNG	F GARANTIE	E GARANTÍA	I GARANZIA	J 保障期間	KR 품질보증	CH 產品保固
<p>2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.</p> <p>Warranty Claim Requirements To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual. *The specifications and design are subject to change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com</p>	<p>2 Jahre Gewährleistung auf alle verbaute Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel. Gewährleistungsanspruch Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben. * Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung. Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.de</p>	<p>Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.</p> <p>Réclamation de la garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.</p> <p>* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications. Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com</p>	<p>Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.</p> <p>Requerimientos para Reclamación de Garantía Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abusos, alteraciones del sistema, modificaciones o usado de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual.</p> <p>* Las especificaciones y diseño estan sujetos a cambios sin notificación previa. Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta. For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com</p>	<p>2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.</p> <p>Condizioni di garanzia Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso. * Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.</p> <p>I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Site web: www.topeak.com</p>	<p>ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。 保障の請求 保障を受けるには、ご購入日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合は保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けません。故障した製品は故障状況を明記してお届けの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にて負担をお願いいたします。 * スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。</p> <p>トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。 ご質問、最善のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp</p>	<p>제한적 2년 품질 보증: 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다. 품질 보증을 위한 필요조건 품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변형 또는 사용설명서에 기술한 내용이 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. * 제품의 재원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 대한민국 정식 공급사 : (주)하이랜드스포츠 제품 문의 및 기술 상담 : TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com</p>	<p>保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。 * 本公司保固產品規格變更之權利。</p> <p>Topeak產品僅有在本公司授權的專業經銷商購買，才能享有保固的權利。</p> <p>Topeak產品相關的資訊，請洽向Topeak當地授權的經銷商，或聯絡 台灣 捷安特 服務專線：4055-9555 中國上海 海伯司 服務專線：(021) 2037-1000 網址：www.topeak.com</p>